



Deutsch	2
English	3
Français	4
Italiano	5
Nederlands	6
Español	7
Português	8
Dansk	9
Norsk	10
Svenska	11
Suomi	12
Ελληνικά	13
Türkçe	14
Русский	15
Magyar	16
Čeština	17
Slovenščina	18
Polski	19
Românește	20
Slovenčina	21
Hrvatski	22
Srpski	23
Български	24
Eesti	25
Latviešu	26
Lietuviškai	27
Українська	28

## EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:** Trockensauger  
**Produkt:** Nass- und Trockensauger  
**Typ:** 9.982-xxx  
**Typ:** 9.983-xxx  
**Typ:** 9.985-xxx  
**Typ:** 9.986-xxx

### Einschlägige EG-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2004/108/EG

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

### Angewandte nationale Normen

-

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



Geschäftsführer  
G. Schwarzenbach

Ringler GmbH  
Kärcher Group  
Robert-Bosch-Straße 4-8  
73550 Waldstetten (Germany)

Waldstetten, 2015/03/01

## EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product:** Dry vacuum cleaner  
**Product:** Wet and dry vacuum cleaner  
**Type:** 9.982-xxx  
**Type:** 9.983-xxx  
**Type:** 9.985-xxx  
**Type:** 9.986-xxx

### Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)  
2004/108/EC

### Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

### Applied national standards

-

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



Managing Partner  
G. Schwarzenbach

Ringler GmbH  
Kärcher Group  
Robert-Bosch-Straße 4-8  
73550 Waldstetten (Germany)

Waldstetten, 2015/03/01

## Déclaration de conformité CE

Waldstetten, 2015/03/01

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit:** Aspirateur à sec  
**Produit:** Aspirateur à sec et par voie humide  
**Type:** 9.982-xxx  
**Type:** 9.983-xxx  
**Type:** 9.985-xxx  
**Type:** 9.986-xxx

**Directives européennes en vigueur :**  
2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2004/108/CE

**Normes harmonisées appliquées :**  
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

**Normes nationales appliquées :**  
-

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.



Associé-gérant  
G. Schwarzenbach

Ringler GmbH  
Kärcher Group  
Robert-Bosch-Straße 4-8  
73550 Waldstetten (Germany)

# Dichiarazione di conformità CE

Waldstetten, 2015/03/01

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

**Prodotto:** Aspiratore a secco  
**Prodotto:** Aspiratore solidi-liquidi  
**Modelo:** 9.982-xxx  
**Modelo:** 9.983-xxx  
**Modelo:** 9.985-xxx  
**Modelo:** 9.986-xxx

**Direttive CE pertinenti**  
2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2004/108/CE

**Norme armonizzate applicate**  
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

**Norme nazionali applicate**  
-

I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.



Socio amministratore  
G. Schwarzenbach

Ringler GmbH  
Kärcher Group  
Robert-Bosch-Straße 4-8  
73550 Waldstetten (Germania)

## EG-conformiteitsverklaring

Waldstetten, 2015/03/01

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product:** Stofzuiger voor droge bestanddelen  
**Product:** Droog- / natzuiger  
**Type:** 9.982-xxx  
**Type:** 9.983-xxx  
**Type:** 9.985-xxx  
**Type:** 9.986-xxx

**Van toepassing zijnde EG-richtlijnen**  
2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2004/108/EG

**Toegepaste geharmoniseerde normen**  
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

**Toegepaste landelijke normen**  
-

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.



Besturend vennoot  
G. Schwarzenbach

Ringler GmbH  
Kärcher Group  
Robert-Bosch-Straße 4-8  
D-73550 Waldstetten (Duitsland)

# Declaración de conformidad CE

73550 Waldstetten (Germany)

Waldstetten, 2015/03/01

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

**Producto:** Aspirador en seco  
**Producto:** aspirador en húmedo/seco  
**Modelo:** 9.982-xxx  
**Modelo:** 9.983-xxx  
**Modelo:** 9.985-xxx  
**Modelo:** 9.986-xxx

## Directivas comunitarias aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2004/108/CE

## Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

## Normas nacionales aplicadas

-

Los firmantes actúan por encargo y con los poderes de la gerencia.

Socio gerente  
G. Schwarzenbach

Ringler GmbH  
Kärcher Group  
Robert-Bosch-Straße 4-8

# Declaração de conformidade CE

Waldstetten, 2015/03/01

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

**Produto:** Aspirador a seco  
**Produto:** Aspirador húmido e seco  
**Tipo:** 9.982-xxx  
**Tipo:** 9.983-xxx  
**Tipo:** 9.985-xxx  
**Tipo:** 9.986-xxx

## Respectivas Directrizes da CE

2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2004/108/CE

## Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

## Normas nacionais aplicadas

-

Os abaixo-assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.

Sócio-gerente  
G. Schwarzenbach

Ringler GmbH  
Kärcher Group  
Robert-Bosch-Straße 4-8  
73550 Waldstetten (Alemanha)



# EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**Produkt:** Tørsuger  
**Produkt:** Våd- og tørsuger  
**Type:** 9.982-xxx  
**Type:** 9.983-xxx  
**Type:** 9.985-xxx  
**Type:** 9.986-xxx

**Gældende EF-direktiver**  
2006/42/EF (+2009/127/EF)  
2004/108/EF

**Anvendte harmoniserede standarder**  
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

**Anvendte tyske standarder**

-

Undertegnede handler på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

Ledende interessent  
G. Schwarzenbach

Ringler GmbH  
Kärcher Group  
Robert-Bosch-Straße 4-8  
73550 Waldstetten (Germany)

Waldstetten, 2015/03/01

## EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

**Produkt:** Tørrsuger  
**Produkt:** Våt- og tørrsuger  
**Type:** 9.982-xxx  
**Type:** 9.983-xxx  
**Type:** 9.985-xxx  
**Type:** 9.986-xxx

### Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)  
2004/108/EF

### Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

### Anvendte nasjonale normer

-

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.



Administrerende direktør / Partner  
G. Schwarzenbach

Ringler GmbH  
Kärcher Group  
Robert-Bosch-Straße 4-8  
73550 Waldstetten (Tyskland)

Waldstetten, 2015/03/01

## Försäkran om EU-överens- stämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående be-  
tecknade maskin i ändamål och konstruk-  
tion samt i den av oss levererade versionen  
motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-  
läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid  
ändringar på maskinen som inte har god-  
känts av oss blir denna överensstämmelse-  
förklaring ogiltig.

**Produkt:** Torrsug  
**Produkt:** Våt- och torrdammsugare  
**Typ:** 9.982-xxx  
**Typ:** 9.983-xxx  
**Typ:** 9.985-xxx  
**Typ:** 9.986-xxx

**Tillämpliga EU-direktiv**  
2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2004/108/EG

**Tillämpade harmoniserade normer**  
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

**Tillämpade nationella normer**  
-

Undertecknade agerar på order av och  
med fullmakt från företagsledningen.

Verkställande direktör och delägare  
G. Schwarzenbach

Ringler GmbH  
Kärcher Group  
Robert-Bosch-Straße 4-8  
73550 Waldstetten (Germany)

Waldstetten, 2015/03/01

## EU-standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveystaakantoja. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

**Tuote:** Kuivaimuri  
**Tuote:** Märkä- ja kuivaimuri  
**Tyyppi:** 9.982-xxx  
**Tyyppi:** 9.983-xxx  
**Tyyppi:** 9.985-xxx  
**Tyyppi:** 9.986-xxx

### Yksiselitteiset EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)  
2004/108/EY

### Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

### Sovelletut kansalliset standardit

-

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon puolesta ja sen valtuuttamina.



Toimitusjohtajana toimiva yhtiömies  
G. Schwarzenbach

Ringler GmbH  
Kärcher Group  
Robert-Bosch-Straße 4-8  
73550 Waldstetten (Saksa)

Waldstetten, 2015/03/01

## Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Ringler GmbH  
Kärcher Group  
Robert-Bosch-Straße 4-8  
73550 Waldstetten (Germany)

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Waldstetten, 2015/03/01

**Προϊόν:** Ηλεκτρική σκούπα ξηρών  
ρύπων  
**Προϊόν:** Ηλεκτρική σκούπα υγρής και  
ξηρής αναρρόφησης  
**Τύπος:** 9.982-xxx  
**Τύπος:** 9.983-xxx  
**Τύπος:** 9.985-xxx  
**Τύπος:** 9.986-xxx

**Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.**  
2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)  
2004/108/ΕΚ

### Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα

#### πρότυπα

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

### Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα

-

Οι υπογράφωντες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης.



Διευθύνων εταίρος  
G. Schwarzenbach

## AB uygunluk bildirisi

Waldstetten, 2015/03/01

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

**Ürün:** Kuru süpürge  
**Ürün:** Kuru ve yaş elektrikli süpürge  
**Tip:** 9.982-xxx  
**Tip:** 9.983-xxx  
**Tip:** 9.985-xxx  
**Tip:** 9.986-xxx

### İlgili AB yönetmelikleri

2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2004/108/EG

### Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

### Kullanılmış ulusal standartlar

-

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.



Yönetici Ortak  
G. Schwarzenbach

Ringler GmbH  
Kärcher Group  
Robert-Bosch-Straße 4-8  
73550 Waldstetten (Almanya)

## Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** электропылесос для сухой уборки помещений  
**Продукт** Пылесос для мокрой и сухой чистки  
**Тип:** 9.982-xxx  
**Тип:** 9.983-xxx  
**Тип:** 9.985-xxx  
**Тип:** 9.986-xxx

**Основные директивы ЕС**  
2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)  
2004/108/ЕС

### Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

### Примененные внутригосударственные нормы

-

Нижеподписавшиеся действуют по поручению и уполномочию руководства фирмы.



Член общества, наделённый организационно-распорядительными функциями

Г. Шварценбах (G. Schwarzenbach)

Ringler GmbH  
Kärcher Group  
Роберт-Бош-Штрассе 4-8  
73550 Вальдштеттен (Waldstetten),  
Германия

Waldstetten, 2015/03/01

## EK konformitási nyilatkozat

73550 Waldstetten (Németország)

Waldstetten, 2015/03/01

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét. A készülék megfelel az EU-ban és Magyarországon (HU) harmonizált szabványoknak.

**Termék:** Száraz porszívó  
**Termék:** Nedves- és szárazporszívó  
**Típus:** 9.982-xxx  
**Típus:** 9.983-xxx  
**Típus:** 9.985-xxx  
**Típus:** 9.986-xxx

### Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/42/EK (+2009/127/EK)  
2004/108/EK

### Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

### Alkalmazott összehangolt normák:

-

Az aláírók a cégvezetés megbízásából és felhatalmazásával járnak el.



ügyvezető társasági tag  
G. Schwarzenbach

Ringler GmbH  
Kärcher csoport  
Robert-Bosch-Straße 4-8



## Prohlášení o shodě pro ES

Waldstetten, 2015/03/01

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

**Výrobek:** Vysávání za sucha  
**Výrobek:** Vysavač za mokra a vysavač  
za sucha  
**Typ:** 9.982-xxx  
**Typ:** 9.983-xxx  
**Typ:** 9.985-xxx  
**Typ:** 9.986-xxx

**Příslušné směrnice ES:**  
2006/42/ES (+2009/127/ES)  
2004/108/ES

**Použité harmonizační normy**  
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

**Použité národní normy**  
-

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí vedení podniku.

Společník jednatel  
G. Schwarzenbach

Ringler GmbH  
Kärcher Group  
Robert-Bosch-Straße 4-8  
73550 Waldstetten (Germany)

## ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

**Proizvod:** Suh sesalnik  
**Proizvod:** Sesalnik za mokro in suho sesanje  
**Tip:** 9.982-xxx  
**Tip:** 9.983-xxx  
**Tip:** 9.985-xxx  
**Tip:** 9.986-xxx

**Zadevne ES-direktive:**  
2006/42/ES (+2009/127/ES)  
2004/108/ES

**Uporabljene usklajene norme:**  
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

**Uporabni nacionalni standardi:**

-

Podpisniki ravnajo po nalogu in s pooblastilom vodstva podjetja.



Direktor družbe  
G. Schwarzenbach

Ringler GmbH  
Skupina Kärcher  
Robert-Bosch-Straße 4-8  
73550 Waldstetten (Nemčija)

Waldstetten, 2015/03/01

## Deklaracja zgodności UE

Waldstetten, 2015/03/01

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nieuzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

**Produkt:** Odkurzacz na sucho  
**Produkt:** Odkurzacz do pracy na mokro i sucho  
**Typ:** 9.982-xxx  
**Typ:** 9.983-xxx  
**Typ:** 9.985-xxx  
**Typ:** 9.986-xxx

**Obowiązujące dyrektywy WE**  
2006/42/WE (+2009/127/WE)  
2004/108/WE

**Zastosowane normy zharmonizowane**  
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

**Zastosowane normy krajowe**  
-

Niżej podpisane osoby działają z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa

Prezes zarządu  
G. Schwarzenbach

Ringler GmbH  
Kärcher Group  
Robert-Bosch-Straße 4-8  
73550 Waldstetten (Germany)

## Declarație de conformitate CE

Waldstetten, 2015/03/01

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

**Produs:** Aspirator cu funcționare uscată

**Produs:** Aspirator umed și uscat

**Tip:** 9.982-xxx

**Tip:** 9.983-xxx

**Tip:** 9.985-xxx

**Tip:** 9.986-xxx

### Directive EG respectate:

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

### Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

### Norme de aplicare naționale:

-

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.

Director executiv  
G. Schwarzenbach

Ringler GmbH  
Kärcher Group  
Robert-Bosch-Straße 4-8  
73550 Waldstetten, Germania

# Vyhlasenie o zhode s normami EÚ

Waldstetten, 2015/03/01

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

**Výrobok:** Suchý vysávač  
**Výrobok:** Vysávač za mokra a sucha  
**Typ:** 9.982-xxx  
**Typ:** 9.983-xxx  
**Typ:** 9.985-xxx  
**Typ:** 9.986-xxx

**Príslušné Smernice EÚ:**  
2006/42/ES (+2009/127/ES)  
2004/108/ES

**Uplatňované harmonizované normy:**  
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

**Uplatňované národné normy:**  
-

Podpisujúci konajú z poverenia a s plnou mocou vedenia podniku.



Spoločník vo funkcii konateľa spoločnosti  
G. Schwarzenbach

Ringler GmbH  
Kärcher Group  
Robert-Bosch-Straße 4-8  
73550 Waldstetten (Germany)

## EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

**Proizvod:** usisavač za suho usisavanje  
**Proizvod:** Usisavač za mokru i suhu prljavštinu  
**Tip:** 9.982-xxx  
**Tip:** 9.983-xxx  
**Tip:** 9.985-xxx  
**Tip:** 9.986-xxx

**Odgovarajuće smjernice EZ:**  
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)  
2004/108/EZ

**Primijenjene usklađene norme:**  
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

**Primijenjeni nacionalni standardi:**  
-

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.



Izvršni partner  
G. Schwarzenbach

Ringler GmbH  
Kärcher Group  
Robert-Bosch-Straße 4-8  
73550 Waldstetten (Germany)

Waldstetten, 2015/03/01

## Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Waldstetten, 2015/03/01

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

**Proizvod:** Usisavač za suvo usisavanje  
**Proizvod:** Usisivač za mokru i suhu  
priljavštinu  
**Tip:** 9.982-xxx  
**Tip:** 9.983-xxx  
**Tip:** 9.985-xxx  
**Tip:** 9.986-xxx

**Odgovarajuće EZ-direktive:**  
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)  
2004/108/EZ

**Primenjene usklađene norme:**  
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

**Primenjeni nacionalni standardi:**  
-

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.



Izvršni član društva  
G. Schwarzenbach

Ringler GmbH  
Kärcher Group  
Robert-Bosch-Straße 4-8  
73550 Waldstetten (Germany)

## Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

**Продукт:** Прахосмукачка за работа на сухо  
**Продукт:** Прахосмукачка за влажно и сухо всмукване  
**Тип:** 9.982-xxx  
**Тип:** 9.983-xxx  
**Тип:** 9.985-xxx  
**Тип:** 9.986-xxx

**Намиращи приложение Директиви на ЕО:**  
2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)  
2004/108/ЕО

**Намерили приложение хармонизирани стандарти:**  
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

**Приложими национални стандарти**  
-

Подписалите действат по поръчение и като пълномощници на управителното тяло.



Управляващ съдружник

Г. Шварценбах

Ringler GmbH  
Kärcher Group  
Robert-Bosch-Straße 4-8  
73550 Waldstetten (Germany)

Waldstetten, 2015/03/01



## EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitseõetetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

**Toode:** Kuivimur  
**Toode:** Märg- ja kuivtolmuimeja  
**Tüüp:** 9.982-xxx  
**Tüüp:** 9.983-xxx  
**Tüüp:** 9.985-xxx  
**Tüüp:** 9.986-xxx

**Asjakohased EÜ direktiivid:**  
2006/42/EU (+2009/127/EU)  
2004/108/EÜ

**Kohaldatud ühtlustatud standardid:**  
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

**Kohaldatud riiklikud standardid**  
-

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.



Juhtivpartner  
G. Schwarzenbach

Ringler GmbH  
Kärcher Group  
Robert-Bosch-Straße 4-8  
73550 Waldstetten (Germany)

Waldstetten, 2015/03/01

## EK Atbilstības deklarācija

73550 Waldstetten (Germany)

Waldstetten, 2015/03/01

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

**Produkts:** Putekļu sūcējs sausajai tīrīšanai  
**Produkts:** Putekļsūcējs sauso un mitro netīrumu sūkšanai  
**Tips:** 9.982-xxx  
**Tips:** 9.983-xxx  
**Tips:** 9.985-xxx  
**Tips:** 9.986-xxx

**Attiecīgās ES direktīvas:**  
2006/42/EK (+2009/127/EK)  
2004/108/EK

**Piemērotās harmonizētās normas:**  
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

**Izmantotie valsts standarti:**  
-

Zemāk parakstījušās personas darbojas uzņēmuma uzdevumā ar uzņēmuma piešķirtajām pilnvarām.



Izpilddirektors  
G. Schwarzenbach

Ringler GmbH  
Kärcher Group  
Robert-Bosch-Straße 4-8

## EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

**Gaminys:** Sauso valymo siurblys  
**Gaminys:** Drėgno ir sauso valymo

siurblys

**Tipas:** 9.982-xxx

**Tipas:** 9.983-xxx

**Tipas:** 9.985-xxx

**Tipas:** 9.986-xxx

### Specialios EB direktyvos:

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2004/108/EB

### Taikomi darnieji standartai:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

### Taikomi nacionaliniai standartai:

-

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.



Vadovas

G. Schwarzenbach

Ringler GmbH

Kärcher Group

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Vokietija)

Waldstetten, 2015/03/01

## Заява при відповідність Європейського співтовариства

Ringler GmbH  
Kärcher Group  
Роберт-Бох-Штраسه 4-8  
73550 Вальдштеттен (Waldstetten),  
Німеччина

Waldstetten, 2015/03/01

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

**Продукт:** пилосос для сухого  
прибирання  
**Продукт:** Пилосос для сухого та  
вологого всмоктування  
**Тип:** 9.982-xxx  
**Тип:** 9.983-xxx  
**Тип:** 9.985-xxx  
**Тип:** 9.986-xxx

**Відповідна директива ЄС**  
2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)  
2004/108/ЄС

**Прикладні гармонізуючі норми**  
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-3-11: 2000  
EN 62233: 2008

**Запропоновані національні норми**  
-

Нижчепідписані діють за дорученням та повноваженням керівництва фірми.



Член товариства, що має організаційно-розпорядчі функції  
Г. Шварценбах (G. Schwarzenbach)